

CONFORM CU
ORIGINALUL

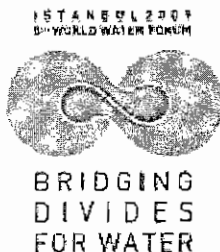
Anexa la HCGMB nr. 120/... 2011.....



privind aprobarea "Acordului pentru Apa de la
Istanbul pentru autoritățile locale și regionale"

Municipal, 11.02.11,
luc





CONFORM CU
ORIGINALUL



United Cities and Local Governments
Cités et Gouvernements Locaux Unis
Ciudades y Gobiernos Locales Unidos



IC-LEI
Local
Governments
for Sustainability

Traducere din limba engleză



Al 5-lea Forum Mondial al Apei

Acordul pentru Apă de la Istanbul

Pentru autorități locale și regionale

În calitate de Primari și reprezentanți aleși locali/ regionali din diferite părți ale lumii, care s-au reunit la Istanbul în martie 2009, participăm la acest **ACORD PENTRU APĂ DE LA ISTANBUL** pentru a elabora strategii de gospodărire a apelor în contextul schimbărilor globale.

Cu ocazia celui de-al patrulea Forum Mondial al Apei, în Mexic, *Declarația guvernului local privind apa* din 21 martie 2006 a exprimat conștientizarea și responsabilitatea din partea liderilor locali și regionali cu privire la apă și canalizare și a cerut guvernelor naționale să aibă un parteneriat mai eficient.

Noi pornim de la angajamentele anterioare și ne exprimăm disponibilitatea de a prelua conducerea promovării unor abordări integrate de management al apei pentru a "construi legături pentru apă" și a consolida rezistența orașelor și regiunilor noastre pentru a face față presiunilor externe crescânde și pentru a contribui la dezvoltarea noastră durabilă globală.

PARTEA I – Declarația guvernelor locale și regionale și apelul la acțiune

Cu acest Acord, recunoaștem că:

- Accesul la apă și canalizare de bună calitate este un drept fundamental al tuturor ființelor umane și joacă un rol esențial în viața și mijloacele de trai, menținerea sănătății populației și lupta împotriva sărăciei¹;
- Apa este un bun public și, prin urmare, ar trebui să fie sub control public strict, indiferent dacă serviciile sunt delegate sectorului privat sau nu;
- Canalizarea este la fel de importantă ca alimentarea cu apă și trebuie să i se acorde atenția cuvenită pe agenda politică a autorităților locale, regionale și a guvernelor naționale;
- Nivelul local joacă un rol tot mai important în furnizarea serviciilor de apă și salubritate;
- Schimbările rapide la nivel mondial, cum ar fi creșterea populației, dezvoltarea economică, migrația și urbanizarea, dat fiind că peste jumătate din populația lumii trăiește în orașe, pun noi presiuni asupra resurselor și a infrastructurii de apă și asupra sistemelor care furnizează servicii de apă și canalizare cetățenilor noștri, întreprinderilor, industriei și instituțiilor. Aceste schimbări rapide la nivel mondial adaugă dificultăți pentru atingerea Obiectivelor de Dezvoltare ale

¹ Noi susținem cu tărie inițiativa Comisiei ONU pentru Drepturile Omului cu privire la dreptul la apă.



CONFORM CU
ORIGINALUL



instituțională și abilitățile umane și tehnice adecvate pentru a gestiona alimentarea cu apă și canalizare la nivel local și regional. Respectând principiul subsidiarității, autoritățile locale, în consultare cu toate părțile interesate, ar trebui să aibă opțiunea de a alege între mai multe modele de gestionare;

- A implica autoritățile locale și regionale în definirea și punerea în aplicare a strategiilor politice luate la nivel național și supranațional pentru gospodărirea durabilă a apelor pentru a îmbunătăți accesul la apă și canalizare și a face pregătiri pentru schimbările climatice și alte schimbări la nivel mondial, în special în țările insulare și de coastă. Aceste schimbări necesită noi proiecte de infrastructură care să anticipeze efectele legate de schimbările climatice în proiectarea infrastructurii de apă, canalizare, ape pluviale și a altor infrastructuri urbane;
- A dezvolta mecanisme inovatoare de finanțare și cadruri de reglementare pentru a înlesni accesul guvernelor locale și regionale la finanțarea directă și pentru a spori finanțarea pentru infrastructura locală de apă și de canalizare pentru a răspunde nevoilor tuturor oamenilor și mai ales ale celor săraci și pentru adaptarea la schimbările globale;
- A include investiții în sectorul de apă în cadrul operațiunilor de reducere a datoriilor, cum ar fi schimbul datoriilor cu investițiile în apă și canalizare;
- A acorda cea mai mare atenție înțelegerii și prognozării climei viitoare, evoluțiilor demografice și de altă natură care afectează ciclul de apă și sistemele de management la nivel național și regional, a împărtăși cunoștințele acumulate cu guvernele locale și a ajuta la interpretarea acestor evoluții pentru relevanța acestora la nivel local;
- A institui mecanisme eficiente pentru a implica autoritățile locale și regionale în procesul de management al bazinelor hidrografice;
- A lua în considerare într-o manieră mai coordonată impactul opțiunilor de politică sectorială asupra ciclului hidrologic care afectează zonele rurale și urbane, precum și ecosistemele;
- A sprijini cooperarea internațională a Autorităților Locale și Regionale pentru a lucra în vederea atingerii obiectivelor ODM privind apa și canalizarea, în special prin parteneriate finanțate între guvernele locale și regionale din țările dezvoltate și în curs de dezvoltare și permițând - acolo unde este posibil - alocarea unei părți din venituri obținute de la utilizatorii serviciilor de apă și de canalizare în acest scop.

PARTEA II – Angajamentele autorităților locale și regionale

Recunoscând nevoia urgentă de a elabora strategii eficiente, orașele și regiunile depind de cadre legale, instituționale și financiare corespunzătoare și de disponibilitatea capacităților tehnice, dar și umane. Cu toate acestea, schimbările climatice, creșterea populației, urbanizarea intensivă, dezvoltarea economică rapidă și alte presiuni au impact asupra resurselor locale de apă și a sistemelor mai repede decât pot sistemele politice și sociale actuale să răspundă la acestea.

Prin urmare, noi, în calitate de Primari și reprezentanți aleși locali/ regionali, semnând acest **ACORD PENTRU APĂ DE LA ISTANBUL**, în numele guvernelor noastre locale/ regionale, ne exprimăm voința politică clară de a ne pregăti pentru aceste provocări prin întreprinderea a tot ceea ce este actualmente în sfera noastră de autoritate și capacități și ne angajăm să facem tot posibilul pentru a contribui la gestionarea îmbunătățită a apelor și să ne îndreptăm politicile și abordările locale înspre durabilitatea sporită a gospodăririi apelor și dezvoltarea infrastructurii hidraulice.

Acest angajament este făcut cu speranța că guvernele naționale și instituțiile internaționale vor recunoaște, într-adevăr, rolul indispensabil al autorităților locale și regionale în îmbunătățirea accesului și la măsurile reușite de adaptare în sectorul de apă și vor iniția - în viitorul apropiat - reforme politice care sunt necesare pentru a face ca eforturile autorităților locale și regionale să fie fezabile, finanțabile și eficiente din punct de vedere tehnic și legal.

Pentru a îndeplini angajamentul nostru, vom folosi mandatul nostru politic pentru a aplica o abordare integrată și participativă pentru gestionarea durabilă a apei și a canalizării și pentru a iniția următoarele măsuri în orașul sau regiunea noastră pe baza Liniilor directoare din Anexă³:

³ A se vedea opțiunile pentru Diagnostic, Obiective și Măsură în secțiunea „Linii directoare”



Multiplicat
11.02.2011, Ius



CONFORM CU
ORIGINALUL

ANEXĂ: Liniile directoare pentru un Plan de acțiune local și regional
(de adaptat contextului local)



Diagnosticul

Autoritățile locale și regionale ar trebui să realizeze o evaluare a acestor provocări, care au cea mai mare probabilitate să influențeze resursele de apă și serviciile de apă și canalizare, inclusiv următoarele, după caz:

- Efectuarea unei evaluări, în cooperare cu părțile interesate, a modificărilor demografice probabile privind utilizarea terenurilor și a tendințelor economice și a cerințelor rezultate privind resursele de apă și compararea lor cu disponibilitatea prevăzută a resurselor de apă;
- Stabilirea populației care nu are acces la apă potabilă sigură și canalizare;
- Stabilirea populației celei mai vulnerabile la impactul legat de apă asupra sănătății;
- Efectuarea unui studiu privind nevoile de infrastructură de apă și canalizare, inclusiv reabilitarea și finanțarea lor corespunzătoare;
- Identificarea barierelor în calea managementului integrat, inclusiv presiunile sectoriale;
- Conceperea celor mai bune prognoze meteo disponibile aplicabile factorilor hidrologici care au un impact asupra autorității municipale/ locale - de la sursa de apă la mare;
- Evaluarea capacității orașului de a furniza servicii de apă și canalizare în conformitate cu scenariile principale de schimbări climatice și globale.
- Stabilirea altor riscuri legate de schimbările climatice, beneficii potențiale și incertitudini cu privire la gospodărirea apelor;
- Realizarea unei evaluări a vulnerabilității pentru catastrofe legate de poluare și ape;
- Evaluarea, consolidarea și punerea în aplicare a cadrului de reglementare și îmbunătățirea capacității instituționale;
- Stabilirea nevoilor de apă pentru a sprijini nevoile sociale, economice (atât agricole, cât și industriale), instituționale și de mediu.

Obiectivele

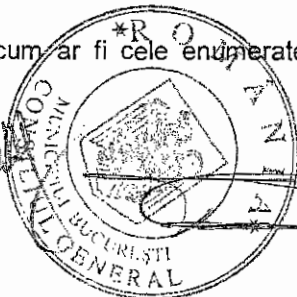
Autoritățile locale și regionale ar trebui să elaboreze obiective concrete și măsurabile, care sunt adaptate condițiilor locale, conform competenței lor și pe bază complet voluntară.

Astfel de obiective ar putea fi, de exemplu:

- Reducerea cantității de pierderi fizice de apă cu x% până în anul x.
- Creșterea ofertei de apă pentru nevoile umane cu x% până în anul x.
- Creșterea ofertei de apă pe cap de locuitor la x litri pe zi până în anul x.
- Salvarea a x% din consumul intern de apă pe cap de locuitor până în anul x.
- Obținerea unor standarde recunoscute la nivel internațional de calitate a apei până în anul x.
- Obținerea unei colectări de x% și tratări de x% a apelor reziduale până în anul x.
- Inspectarea a x% din canalele de scurgere a apelor uzate industriale în fiecare an.
- Asigurarea unei cantități adecvate de apă pentru nevoile ecosistemelor până în anul x.
- Reducerea daunelor provocate de catastrofe legate de apă ca % din PIB-ul național (și/ sau regional) la mai puțin de 5% din PIB.

Măsurile

Pentru a atinge obiectivele, cum ar fi cele enumerate mai sus, următoarele măsuri pot fi luate în considerare:



Multipliat, 11.07.2011,
[Signature]